



**BA III Semester Degree Examination, March/April - 2023**

**JOURNALISM AND MASS COMMUNICATION**

**Translation for Media (OE)  
(NEP)**

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 60

**SECTION - A / ವಿಭಾಗ - ಅ**

1. Answer the following :

10x1=10

ಕೆಳಗಿನ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಉತ್ತರಿಸಿ :

- (a) Intralingual  
ಆಂತರಿಕ ಭಾಷೆ
- (b) Machine translate  
ಯಾಂತ್ರಿಕ ಅನುವಾದ
- (c) Translation for cinema  
ಸಿನಿಮಾ ಭಾಷಾಂತರ
- (d) Advertisement translation  
ಜಾಹೀರಾತು ಅನುವಾದ
- (e) Websites  
ವೆಬ್‌ಸೈಟ್
- (f) Paraphrasing  
ಭಾವಾರ್ಥ
- (g) Articles  
ಲೇಖನಗಳು
- (h) Softwares of translation  
ಭಾಷಾಂತರ ಸಾಫ್ಟ್‌ವೇರ್‌ಗಳು
- (i) Freelancer  
ಹವ್ಯಾಸಿ ಬರಹಗಾರ
- (j) Copy writing  
ಪ್ರತಿ ಬರವಣಿಗೆ



**SECTION - B / ವಿಭಾಗ - ಬ**

Answer **any four** of the following.

**4x5=20**

ಕೆಳಗಿನ ಯಾವುದಾದರೂ ನಾಲ್ಕು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಉತ್ತರಿಸಿ.

2. Sources of translation  
ಅನುವಾದದ ಮೂಲಗಳು
3. Book translation  
ಪುಸ್ತಕ ಭಾಷಾಂತರ
4. News copy translation  
ಸುದ್ದಿ ಪ್ರತಿ ಭಾಷಾಂತರ
5. Media agencies  
ಮಾಧ್ಯಮ ಸಂಸ್ಥೆಗಳು
6. Subtitling  
ಉಪ-ಶೀರ್ಷಿಕೆ
7. Voice translation  
ಧ್ವನಿ ಭಾಷಾಂತರ

**SECTION - C / ವಿಭಾಗ - ಕ**

Answer **any three** of the following.

**3x10=30**

ಕೆಳಗಿನ ಯಾವುದಾದರೂ ಮೂರು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಉತ್ತರಿಸಿರಿ.

8. What are some things one must keep in mind while translating a news piece ?  
ಸುದ್ದಿಯೊಂದನ್ನು ಅನುವಾದ ಮಾಡುವಾಗ ಪಾಲಿಸಬೇಕಾದ ಅಂಶಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿರಿ.
9. Translation is vital in multicultural and multi linguistic. Discuss.  
'ದ್ವಿಭಾಷಾ ಅಧ್ಯಯನ ಮತ್ತು ಬಹುಸಂಸ್ಕೃತಿ ಭಾಷಾಂತರ ಕ್ರಿಯೆ ಒಂದು ಸವಾಲಿನ ಕೆಲಸ.' ಇದನ್ನು ವಿವರಿಸಿ ಬರೆಯಿರಿ.
10. Write a detailed note on translation development in India.  
ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಂತರ ಬೆಳವಣಿಗೆಯ ಕುರಿತು ಟಿಪ್ಪಣಿ ಬರೆಯಿರಿ.
11. Compare and contrast the print and electronic media translations.  
ಮುದ್ರಣ ಮತ್ತು ದೃಶ್ಯ ಮಾಧ್ಯಮ ಅನುವಾದದ ಮಧ್ಯದ ಸಾಮ್ಯತೆ ಮತ್ತು ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳನ್ನು ಅವಲೋಕಿಸಿ.
12. Write a note on information technology emergence in India.  
ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಮಾಹಿತಿ ತಂತ್ರಜ್ಞಾನ ವಿಕಸನದ ಕುರಿತು ಟಿಪ್ಪಣಿ ಬರೆಯಿರಿ.

